

SPANISH (SPAN)

Modern and Classical Languages Department

Program Chair: Debra D. Andrist - andrist@stthom.edu

Spanish offers a complete program of language, application of language to other fields, literature and culture that prepares students for careers in many fields. Student options in Spanish include a two-track major, six joint majors, three certifications and a minor. Majors in the traditional track, Spanish for Literary and Cultural Studies, are prepared to teach and to undertake graduate studies and research in the language. Majors in the applied track, Spanish for Practical Applications, are prepared to use the language in linked careers such as business administration, mass media, medical professions and translation. Joint majors combining Spanish with Communication, French (Romance Languages), international studies, marketing, mathematics and psychology are available. Students may pursue certifications in Spanish for International Commerce, Mass Media and Spanish for Medical Professions. In cooperation with the School of Education, the program offers courses that lead to primary and secondary teaching certification in Spanish and serve the needs of those students who specialize in bilingual education.

Students in the major and certification programs reach an advanced level of proficiency in their listening, speaking, reading and writing skills. They receive an in-depth vision of Hispanic culture from its prehistoric roots in Spain and pre-Colombian roots in Latin America to contemporary Hispanic culture in Spain and the Americas.

The program incorporates and highly recommends Spanish studies in a Spanish-speaking country. Each summer the program sponsors study abroad in Mérida, Yucatán, Mexico, an experience considered to be exceedingly important by the program and a precursor to further study abroad such as the program internship. The program collaborates with universities and institutions in Spanish-speaking countries to offer internships abroad in Argentina. Supporting studies in history, art history and linguistics as well as in other languages and literature are also advisable.

MAJOR IN SPANISH

Both tracks of the Spanish major consist of a minimum of 32 credit hours of upper-division Spanish courses (3000 and 4000), at least 15 credit hours of which must be courses at the 4000 level either on campus or in the Mérida Program. No grade lower than a "C" counts toward a major.

The achievement of majors is assessed by requiring each major to prepare a student exit portfolio of work undertaken in 3000- and 4000-level classes, which is turned in the last semester of course work. Each graduating major is required to make an oral presentation before the Spanish faculty and interested students during the student's last semester of course work. The presentation is on a topic taken from one or more of the upper-division Spanish courses and reflects the depth of knowledge acquired by the student in studies at the University of St. Thomas.

REQUIRED COURSES

Required Core Courses:

Social and Behavioral Sciences: 3 credit hours in courses dealing with Hispanic culture and civilization approved by the chair of the Modern and Classical Languages Department.

Oral Communication: COMM 1331- Public Speaking

Spanish Core (17 credit hours, required of all majors):
SPAN 3324- Phonetics
SPAN/BIED 3337- Grammar and Guided Composition
[SPAN 4371- Spanish Culture](#)
[4372- Hispanic American Culture](#)

Conversation (6 credit hours) from the following:

SPAN/BIED 3335,3336,or 3350- Advanced Conversation for the Non-native
6 credit hours of 3000/4000-level courses for the native speaker of Spanish

Spanish for Literary and Cultural Studies Track (15 credit hours):

SPAN 3338- Introduction to Research and Literary Analysis

4331- Survey of Spanish American Literature

4333,4334- Survey of Spanish Literature I and II

One course (3 credit hours) from the following:

SPAN/BIED 3360- Literature of the Mexican Revolution

SPAN 3361- Twentieth Century Hispanic Literature

3362- Hispanic Theater

3363- Masterworks of Mexican Literature

4337- Descriptive Linguistics

Spanish for Practical Applications Track (15 credit hours):

SPAN 3340- Translation I

4340- Translation II

4391- Internship in Spanish

Two courses (6 credit hours) from the following:

SPAN 3331- International Commerce I and

4332- International Commerce II

or

3341- Medical Professions I and

4342- Medical Professions II

JOINT MAJORS

BUSINESS ADMINISTRATION: A minimum of 18-21 credit hours in Spanish plus at least 20-23 in marketing, either on campus and/or in the Mérida or study abroad programs

MARKETING: A minimum of 18-21 credit hours in Spanish plus at least 32-35 in marketing, either on campus and/or in the Mérida or study abroad programs

ROMANCE LANGUAGES: A minimum of 30 credit hours of upper-division French and Spanish courses (3000 and 4000), at least 15 credit hours in each language and at least 15 credit hours at the 4000 level, either on campus or in Mérida or in Robin.

ROMANCE LANGUAGES AND INTERNATIONAL STUDIES: A minimum of 33-37 credit hours of upper-division French, Spanish and International Studies courses (3000 and 4000), with a total of at least 12 credit hours in French, 12 credit hours in Spanish and 21 credit hours in International Studies, either on campus or in the Robin and/or Mérida programs.

SPANISH AND COMMUNICATION: A minimum of 12-14 credit hours in Spanish, 12 credit hours in Communication, and 18 credit hours of cross-listed Communication courses taught in Spanish.

SPANISH AND INTERNATIONAL STUDIES: A minimum of 34-36 credit hours of upper-division Spanish and International Studies courses (3000 and 4000), with a total of 21 credit hours in each program, either on campus or in Mérida.

SPANISH AND MATHEMATICS: A minimum of 30 credit hours of upper-division Spanish and Mathematics courses (3000 and 4000), with a total of 21 credit hours in each program, either on campus or in Mérida.

SPANISH AND PSYCHOLOGY: A minimum of 15 credit hours in Spanish beyond the 6 required by the core and 22 credit hours in Psychology beyond the 6 required in the core.

SPECIAL PROGRAM: BAMBA BA (SPANISH MAJOR WITH BUSINESS MINOR)/MBA (BAMBA):

Undergraduate students major in Spanish for practical applications while minoring in business. An

additional 39 graduate credit hours earns them an MBA Students must qualify for graduate admission to the Cameron School of Business at the beginning of the second semester of their junior year (i.e., after completion of 75 credit hours of undergraduate work). Applicants to the BAMBBA program must have a minimum GPA of 2.50 overall and in the major. The Spanish major consists of 32 credit hours of upper-division Spanish courses (3000 and 4000), at least 15 credit hours of which must be courses at the 4000 level, either on campus or in the Mérida program. No grade lower than a "C" counts toward a major. The Cameron School of Business offers minors in accounting, business administration, marketing, economics, finance and management information systems. Students must consult with the department chair before formally declaring any of these options.

CERTIFICATIONS IN SPANISH: INTERNATIONAL COMMERCE, MASS MEDIA AND MEDICAL PROFESSIONS A certification in Spanish for International Commerce, Spanish for Mass Media or Spanish for Medical Professions consists of completion of 21 credit hours of Spanish courses, 15 of which must be upper-division (3000 or 4000 level), either on campus or in the Mérida Program. No more than 6 credit hours may be lower-division and 12 credit hours must be taken at the University.

The following courses are required for any certification (21 credit hours):

SPAN/BIED 3337- Grammar and Guided Composition
One course (3 credit hours) from the following:
[SPAN 4371- Spanish Culture](#)
[SPAN 4372- Hispanic American Culture](#)
SOCI/BIED 3301- Mexican Culture (Mérida Program)

Two courses (6 credit hours) from the following:
SPAN 3331- International Commerce I
SPAN 4332- International Commerce II

or

[SPAN 3341- Medical Professions I](#)
[4342- Medical Professions II](#)

One course (3 credit hours) from the following:
SPAN 4391- Internship in Spanish
SPAN 3350- Advanced Conversation (Mérida Program)

6 additional credit hours of Spanish courses with approval of advisor or department chair.

The achievement of certification students in Spanish is assessed. Spanish for International Commerce students take the Madrid Chamber of Commerce exam. Each graduating certification student in Spanish for Medical Professions is required to make an oral presentation before the Spanish faculty and interested students. The presentation is on a topic taken from one or more of the upper-division applied Spanish courses and reflects the depth of knowledge acquired by the student in studies at the University of St. Thomas. Both assessments take place during the student's last semester of course work.

MINOR IN SPANISH

A minor in Spanish consists of completion of at least 18 credit hours, of which no more than 6 may be lower-division, and of which the last 9 must be taken at the University.

Evening Offerings in Spanish: SPAN 1331, 1332, 2331 and 2332 are offered every semester, including summer, in the evening. SPAN 3337, 3340 and [3341](#) are offered every fall semester in the evening. SPAN 4340 and 4341 are offered every spring semester in the evening. SPAN 3331 and 4332 are offered fall and spring, respectively, on Saturday mornings.

COURSE OFFERINGS

The Spanish Department offers two distinct tracks of lower-division (1000-and 2000- level) courses to serve two elements of the University community, the non- heritage learner and the heritage learner. The department provides mandatory individual testing during advisement for placement in one of the two tracks.

Since there are various courses in the 1000 level, credit is given for only 6 credit hours of elementary Spanish. Changing from one track to another is not permitted.

I. REGULAR TRACK: Designed for students who have never spoken Spanish in the home. Recommended for students from any major area of study who wish to learn to communicate in spoken and written Spanish. Students who have a native-speaking knowledge of Spanish will not be allowed to register for these courses.

1331,1332- Elementary Spanish I and II

The fundamentals of comprehension, speaking, reading and writing in Spanish with emphasis on correct habits of pronunciation and oral expression. Designed for the non- heritage student. The Language Laboratory is an integral part of SPAN 1331 and 1332, requiring additional time each week outside class. Fall, Spring, Summer.

2331,2332- Intermediate Spanish I and II

Further development of comprehension, speaking, reading and writing skills. Integration of grammar and cultural content. Designed for the non- heritage student. SPAN 2331, Fall; SPAN 2332, Spring.

2350- Intermediate Conversation

A conversational approach to language. Further development of basic Spanish grammar, vocabulary and phrases particularly applicable to everyday situations. Designed for the non-native student. Offered in Mérida Program only.

II. HERITAGE TRACK: Designed for students who have some limited knowledge of spoken Spanish from the home situation, but have had very little or no formal study of the language. Covers the same grammatical contents as the Regular Track.

1333,1334- Elementary Spanish for the Heritage student

Designed for those who come from a Spanish-speaking environment. It will help the student to master the essentials of grammar, speaking, reading and writing. SPAN 1333, Fall; SPAN 1334, Spring.

1335- Review of Basic Spanish Skills

One-semester refresher course in all the basic skills for those non-heritage students who have at least two years of formal Spanish instruction but, due to performance or timing, are not true beginners nor are they sufficiently prepared for an intermediate class. Allows students to enter SPAN 2331 thereafter.

2333,2334- Intermediate Spanish for the Bilingual

Review of the basic elements of language; builds vocabulary and comprehension and develops both oral and written expression, all in cultural context. Designed for those who come from a Spanish-speaking environment. SPAN 2333, Fall; SPAN 2334, Spring.

The following courses are open to non-majors as well as majors. Usually completion of 3000 level courses is recommended before attempting 4000 level courses.

3324- Phonetics

A contrastive analysis of Spanish and English phonological systems to improve pronunciation, intonation and diction. Spring, odd years

3331- International Commerce I

Provides the directed student with the specific vocabulary, structure and cultural insight in order to effectively deal with the growing Spanish-speaking component of U.S. or international business. While incorporating the necessary grammar and vocabulary, the course emphasizes both interaction between the English-speaking and Spanish-speaking business communities and within the Spanish-speaking business community, and provides access to Spanish-language professional business sources. Fall.

3335,3336,3350- Advanced Conversation for the Non-native (BIED 3335, 3336,3350)

Designed to develop fluency in speaking Spanish. Lively discussion of current news published in Hispanic newspapers and magazines, and comparison of themes in modern society. SPAN/BIED

- 3335, Fall, even years; SPAN 3336, Fall, odd years. (SPAN/BIED 3350 offered in Mérida Program only).
- 3337- Grammar and Guided Composition (BIED 3337)
Emphasis on composition practice, including grammar usage and style. Structural analysis of Spanish grammar. A comparative study of English and Spanish; points of departure and similarities. Appropriate for students of all aspects of language, including translation, bilingual education and target-language teaching. Fall.
- 3338- Introduction to Research and Literary Analysis
Written and oral analysis of various Hispanic texts. The student will also receive guidance in doing research, preparing bibliographies and producing original papers. Spring, even years.
- 3340- Translation I
Provides the directed student with the specific vocabulary, structure and cultural insight in order to effectively interpret the message intended in translating Spanish/English or English/Spanish. While incorporating the necessary grammar and vocabulary, the course emphasizes the translation of the underlying message and its implications based upon cultural context. Prerequisite: SPAN 3337 Grammar and Guided Composition. Fall.
- 3341- Medical Professions I
Provides the directed student with the specific vocabulary, structure and cultural insight to effectively deal with the growing Spanish-speaking component of the U.S. or international medical scene. While incorporating the necessary grammar and vocabulary, the course emphasizes interaction between the health professional and the Spanish-speaking patient/client, as well as access to Spanish-language medical sources. Fall.
- 3355- Seminar for Natives (BIED 3335)
Designed primarily for students whose native language is Spanish and who wish to pursue an upper-division Spanish course. Some aspect of Hispanic culture or literature will be required. With the permission of the faculty member, qualified non-natives may be admitted. May be repeated with change of topic. Does not count toward a major, minor or concentration in Spanish. Fall, Spring, Summer in Mérida.
- 3360- Literature of the Mexican Revolution (BIED 3360)
An introduction to the novels, theater, newspaper articles and poetry of the era of the 1910 Revolution and later; an overview of the Mexican nation and character in the 20th century. Spring.
- 3361- Modern Hispanic Literature
An introduction to the great modern writers of Spain and Latin America; a study of theater, poetry, short stories, novels and essays from Jacinto Benavente to Gabriel Garcia Marquez. Fall.
- 3362- Hispanic Theater Workshop
Readings and study of contemporary Hispanic theater and in-depth experience of theory and practice in same.
- 3363- Masterworks of Mexican Literature
An overview of six major Mexican writers from Sor Juana Inés de la Cruz to Carlos Fuentes; a comparison of styles, viewpoints and themes. Summer in Mérida.
- 4331- Survey of Spanish-American Literature
An overview of Latin American literature from the Spanish conquest to the 20th century.
- 4332- International Commerce II
Continues with and builds upon International Commerce I objectives. Focuses on the business content of specific areas of commerce: legal aspects, import/export, insurance and economics. Offers insights into professional training and social expectations for the business professional in the Hispanic world. Prerequisite: SPAN 3331. Spring.
- 4333- Survey of Spanish Literature I
The main works of Spanish literature from Mio Cid to the end of the 17th century.
- 4334- Survey of Spanish Literature II
The main works of Spanish literature from the 18th century to the present.
- 4335- Hispanic Writers in the U.S.
Taught in Spanish and /or code-switched Spanish and English, this course offers unique insights into literature from perspectives within and across cultural and linguistic boundaries. May address the problematics of immigration, acculturation, translation and other social and linguistic concepts. Original language, specific content and theme vary.
- 4336- Hispanic Women
Fosters the development of students with enhanced gender and ethnic consciousness of the Hispanic world. The student will develop a familiarity with, an appreciation for, and an ability to interpret and evaluate Hispanic literature and studio art by women keeping gender and ethnic consciousness in mind. Spring odd.
- 4337- Descriptive Linguistics

- A survey of the linguistic theories relating to Spanish phonology, morphology and syntax, with a discussion of the distinguishing features of the different dialects encountered throughout the Spanish-speaking world. Fall, odd years.
- 4338- Historical Linguistics
A study of the historical background of modern Spanish and the main features and trends of phonetic, morphological and syntactical developments that have made the language what it is today. Spring, even years.
- 4340- Translation II
Continues with Translation I objectives of specific vocabulary, structure, and cultural insight for effective interpretation of the messages intended. Emphasizes figurative language, culture-specific references and conventional knowledge as well as situational and profession-specific language usage. Prerequisite: SPAN 3340. Spring.
- 4342- Medical Professions II
Continues with and builds upon Medical Spanish I objectives. Emphasizes medical specialties in research and treatment such as pediatrics, obstetrics, psychiatry, surgery, etc. Offers insights into professional training and social expectations for the medical professional in the Hispanic world. Prerequisite: SPAN 3341. Spring.
- 4371- Spanish Culture
Provides the directed student with the specific cultural insight in order to deal effectively with the growing Spanish-speaking component of the U.S. or international scene. While employing the necessary Spanish-language grammar and vocabulary, the course emphasizes both interaction between the English-speaking and Spanish-speaking communities and within the Spanish-speaking community in terms of appropriate behaviors and "understood" knowledge among native speakers. Study of history, sociopolitical events, art, literature and customs of Spain. Fall.
- 4372- Hispanic American Culture
Provides the directed student with the specific cultural insight in order to deal effectively with the growing Spanish-speaking component of the U.S. or international scene. While employing the necessary Spanish-language grammar and vocabulary, the course emphasizes both interaction between the English-speaking and Spanish-speaking communities and within the Spanish-speaking community in terms of appropriate behaviors and understood knowledge among native speakers. Study of history, sociopolitical events, art, literature and customs of the Hispanic American countries. Spring.
- 4191,4291,4391 Internship in Spanish
Provides the directed student with the application phase of the specific vocabulary, structure and cultural insight already taught in order to effectively deal with the growing Spanish-speaking component of the U.S. or international scene. While employing the necessary grammar and vocabulary, this "in country" course emphasizes both interaction between the English-speaking and Spanish-speaking communities and within the Spanish-speaking community, as well as access to professional experience in the Spanish language. The Department strongly recommends its study abroad program in Mérida, Yucatan, Mexico, as a precursor to further study abroad such as the departmental internship. Prerequisite: Final year or semester of major in Spanish for Practical Applications or Certification in Spanish for International Commerce or Spanish for Medical Professions. Fall, Spring, Summer.
- 4192,4292,4392- Directed Reading/Independent Study in Spanish
Supervised work done under the direction of a faculty member of the Department. Permission of the chair required. May be repeated under a different title.
- 4193,4293,4393- Special Topics in Spanish
Upper-division treatment of selected topics of mutual interest to the faculty member and students. Prerequisite: permission of chair.

Cross-listed courses in Communication taken in Spanish (descriptions in Communication Department listings.)

SPAN 3343/COMM 2341-Print & Electronic Media
SPAN 3348/COMM 3353-Broadcast Media